

SONY®

Rechargeable Battery Pack Batterie rechargeable Bateria recargable Akku Angående det uppladdningsbara batteriet Blocco batteria ricaricabile 可充電電池

Bateria Recarregável Oplaadbaar batterijpak Genopladeligt batteri Ladattava akku Перезаряжающийся батарейный блок 可重复充电电池 충전식 배터리 팩 حزمة البطارية القابلة للشحن

InfoLITHIUM™

©2003 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/



Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

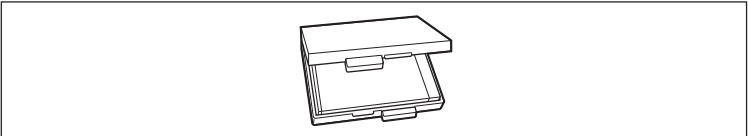
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Япония

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Händler oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.



English

Thank you for purchasing Sony rechargeable battery pack.

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the “InfoLITHIUM” battery pack with electronic devices that have the ⓘ *InfoLITHIUM* mark.

If you use this battery pack with an electronic device that does not have the ⓘ *InfoLITHIUM* mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.

“InfoLITHIUM” is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

• Do not charge the battery pack with any charger other than the specified Sony charger.
• Do not short the terminals.
• To prevent accident from a short circuiting, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
• Keep the battery pack away from fire.
• Never expose the battery pack to temperature above 60 °C (140 °F), such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.
• Keep the battery pack dry.
• Store the battery pack out of the reach of small children.
• Do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.
• Do not disassemble or modify the battery pack.
• Attach the battery pack securely to the electronic device.
• Refer to the operating instruction of the electronic device for further details.
• Do not remove or damage the coating seal. Do not use damaged battery pack or battery pack whose coating seal has been removed or partially removed.

Charging the battery pack

• Use only the specified charger or device with the charging function.
• To charge the battery efficiently, we recommend fully charging it in an ambient temperature of 10 °C – 30 °C (50 °F - 86 °F).

Effective use of the battery pack

• Charge before using.
• Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings, making the battery life much shorter in cold places. To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
• The battery pack will run out quickly if you use the flash or zoom frequently.
• Have spare battery packs handy for two or three times the expected shooting time, and make trial shots before taking the actual shots.
• If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the correct remaining battery time is shown. Note that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate shooting time.

How to store the battery pack

• If the battery pack is not to be used for a long time, fully charge it once a year and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack’s function.
• To prevent staining the terminal, short-circuiting, etc, be sure to use a supplied battery case when carrying and storing (See illustration).

Battery life

• The battery life is limited and its capacity drops little by little with use and with time. If the remaining battery time is considerably shortened, the probable cause is that the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new battery pack.
• The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the shooting

Contents of the shooting cannot be compensated for if shooting or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

You don’t have to discharge the battery pack before recharging. Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Français

Merci pour l’achat de cette batterie rechargeable Sony.

Qu’est-ce qu’une batterie « InfoLITHIUM »

Une batterie « InfoLITHIUM » est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d’énergie avec un appareil électronique compatible. Il est conseillé d’utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque ⓘ *InfoLITHIUM*.

Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque ⓘ *InfoLITHIUM*, l’autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* L’indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l’environnement d’utilisation de l’appareil.

« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

Précaution à prendre

• Ne rechargez la batterie qu’avec le chargeur Sony spécifié.
• Ne court-circuitez pas les bornes.
• Afin d’éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d’objets métalliques.
• Laissez la batterie à l’écart du feu.
• Ne laissez jamais la batterie à une température supérieure à 60 °C, comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
• N’exposez pas la batterie à l’humidité.
• Rangez la batterie hors de portée des jeunes enfants.
• N’exposez pas la batterie à des chocs et impacts, par exemple ne donnez pas de coups de marteau, ne la laissez pas tomber ou ne marchez pas sur la batterie.
• N’ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie.
• Fixez correctement la batterie à l’appareil électronique.
• Reportez-vous au mode d’emploi de l’appareil électronique pour de plus amples informations.
• N’enlevez pas et n’endommagez pas le revêtement de la batterie. N’utilisez pas une batterie endommagée ou une batterie dont le revêtement a été retiré ou partiellement endommagé.

Recharge de la batterie

• Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
• Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10 °C et 30 °C pour que la recharge soit optimale.

Emploi optimal de la batterie

• Rechargez la batterie avant de l’utiliser.
• Les performances de la batterie diminuent à basse température, c’est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l’insérer dans l’appareil électronique juste avant de filmer.
• La batterie s’usera rapidement si vous utilisez fréquemment le flash ou le zoom.
• Emportez toujours quelques batteries de recharge pour disposer d’un temps de prise de vues suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant la prise de vues proprement dit.
• Si le comescope s’éteint bien que l’autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. de sorte que l’autonomie restante soit indiquée correctement. Il n’est pas toujours possible d’obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

Comment recharger la batterie

• Si vous n’utilisez pas la batterie pendant longtemps, rechargez-la au moins une fois dans l’année et videz-la en la rattachant à votre appareil électronique avant de la ranger à un endroit sec et frais. En rechargeant et vidant la batterie au moins une fois dans l’année, vous la maintiendrez en bon état.
• Utilisez toujours la boîteir fourni pour transporter ou ranger la batterie afin de protéger les contacts des salissures et éviter les courts-circuits (Voir l’illustration).

Durée de service de la batterie

• La batterie a une durée de service limitée et l’autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu’elle est nettement inférieure à la normale, c’est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
• La durée de service d’une batterie dépend des conditions d’utilisation, de rangement et de l’environnement.

Aucun dédommagement du contenu de la prise de vues

Le contenu de la prise de vues ne peut être dédommagé si la lecture ou la prise de vues est impossible en raison d’un dysfonctionnement de la batterie ou d’un autre appareil.

Vous n’avez pas décharger la batterie avant de la charger. La recharge d’une batterie partiellement déchargée n’affecte en rien la capacité originale de la batterie.

Español

Muchas gracias por la adquisición de esta batería Sony.

¿Qué es la batería “InfoLITHIUM”?

Esta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería “InfoLITHIUM” solamente con dispositivos electrónicos que posean la marca ⓘ *InfoLITHIUM*.

Si utilizase esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen la marca ⓘ *InfoLITHIUM*, la capacidad restante no se le indicaría en minutos.*

* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.

“InfoLITHIUM” es marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

• No cargue la batería con ningún cargador que no sea el especificado por Sony.
• No cortocircuite los terminales.
• Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería.
• Mantenga la batería alejada del fuego.
• No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C como a la luz solar alejada, o en el interior de un automóvil estacionado al sol.
• Mantenga la batería seca.
• Guarde la batería fuera del alcance de los pequeños niños.
• No exponga la batería a impactos tales como golpes o caída, y tampoco la pise.
• No desarme ni modifique la batería.
• Fije la batería con seguridad al dispositivo electrónico.
• Para más información, consulte el manual del dispositivo electrónico.
• No quite ni dañe el sello de recubrimiento. No utilice una batería dañada, ni con el sello de recubrimiento total o parcialmente quitado.

Carga de la batería

• Cargue la batería con el cargador especificado o con un dispositivo con función de carga.
• Para cargar eficazmente la batería, le recomendamos que la cargue completamente a una temperatura ambiental de 10 °C – 30 °C

Utilización efectiva de la batería

• Cárguela antes de utilizarla.
• El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de baja temperatura, y su duración útil se acortará en lugares fríos. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizar éste.
• La batería se descargará rápidamente si utiliza frecuentemente el flash o el zoom.
• Hágase con baterías para dos o tres veces el tiempo de videofilmación pensada, y haga pruebas antes de la videofilmación real.
• Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta posee energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que indique el tiempo de batería restante correcto. Tenga en cuenta que el tiempo de batería restante puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja en estado de completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el aproximado de videofilmación.

Almacenamiento de la batería

• Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela completamente una vez al año, y después utilicela por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la función de la batería.

• Para evitar que se ensucien los terminales, que se cortocircuiten, etc., cerciórese de utilizar la caja para la batería suministrada cuando transporte o guarde ésta (Consulte la ilustración).

Duración útil de la batería

• La duración útil de la batería es limitada, y su capacidad se irá reduciendo un poco a medida que la utilice y con el tiempo. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, es probable que la batería haya llegado al final de su duración útil. Reemplace la batería por otra nueva.
• La duración útil de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación, y del entorno.

No se indemnizará por el contenido de las videofilmaciones

No se indemnizará por el contenido de las videofilmaciones si la videofilmación o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto batería u otros dispositivos.

No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará la capacidad original de la batería.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf der Sony-Akkubatterie.

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Hierbei handelt es sich um einen Lithiumionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladestatusdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM“-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit ⓘ *InfoLITHIUM* gekennzeichnet ist.

Wenn Sie diesen Akku an einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit ⓘ *InfoLITHIUM* gekennzeichnet ist, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.*

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

• Verwenden Sie zum Laden des Akkus stets nur das angegebene Sony Ladegerät.
• Schließen Sie die Kontakte nicht kurz.
• Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht kurzgeschlossen werden. Durch Kurzschluss kann es zu Unfällen kommen.
• Halten Sie den Akku von Feuer fern.
• Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneneinstrahlung auftreten können.
• Achten Sie darauf, dass der Akku nicht nass wird.
• Bewahren Sie den Akku an einer für Kinder unzugänglichen Stelle auf.
• Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, lassen Sie ihn nicht fallen, und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten.
• Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht.
• Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
• Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.
• Entfernen Sie die Folie nicht und achten Sie darauf, dass sie nicht beschädigt wird. Ein beschädigter Akku und ein Akku, dessen Folie ganz oder teilweise entfernt wurde, darf nicht verwendet werden.

Für optimalen Betrieb des Akkus

• Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
• Wir empfehlen, den Akku bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, da er sich in diesem Temperaturbereich am effektivsten voll laden lässt.

Verwenden des Akkus

• Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
• Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich in kalter Umgebung. An kalten Orten muss deshalb mit kürzerer Akkubetriebszeit gerechnet werden. An kalten Plätzen empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
• Bei häufigem Gebrauch des Blitzes oder des Zooms ist der Akku schneller leer.
• Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich vorab anhand von Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
• Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie, dass die Akkurestzeit in folgenden Fällen möglicherweise nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn der Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Grundsätzlich sollte die Akkurestzeitanzeige nur als Anhaltspunkt verwendet werden.

Aufbewahrung des Akkus

• Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr voll auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.
• Bewahren Sie den Akku beim Transport bzw. bei Nichtverwendung in der Schachtel auf, damit die Kontakte nicht verschmutzen und kein Kurzschluss auftritt (Siehe Abb.).

Lebensdauer des Akkus

• Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
• Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Keine Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Svenska

Tack för inköpet av Sonys Laddningsbara batteri.

Vad är ett “InfoLITHIUM”-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Vi rekommenderar att endast “InfoLITHIUM”-batterier används med en elektronisk produkt försedd med märket ⓘ *InfoLITHIUM*.

Om detta batteri används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär märket ⓘ *InfoLITHIUM*, kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*

* Indikeringen av den återstående batterikapaciteten kanske inte är korrekt beroende på under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

“InfoLITHIUM” är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

Observera följande

• Ladda inte batteriet med någon annan laddare än den angivna Sony-laddaren.
• Kortslut inte batteripolererna.
• Se till att inte några metallförmål kommer i kontakt med batteriets poler, för att undvika olycka på grund av kortslutning.
• Håll batteriet borta från eld.
• Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60 °C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen.
• Håll batteriet torrt.
• Förvara batteriet på en plats utom räckhåll för barn.
• Batteriet ska inte utsättas för stötar eller tryck, det kan till exempel vara att man slår på det, tappar det eller trampar på det.
• Försök inte att ta isär eller förändra batteriet.
• Montera batteriet ordentligt på den elektroniska produkten ifråga.
• Vi hänvisar till bruksanvisningen för den elektroniska produkten angående ytterligare information.
• Ta inte bort och skada inte batteriets skyddsförsegling. Använd inte ett batteri som är skadat eller vars skyddsförsegling är helt eller delvis borttagen.

Att ladda batteriet

• Ladda batteriet med angiven batteriladdare eller med annan produkt med laddningsfunktion.
• För att möjliggöra att batteriet laddas effektivt rekommenderar vi att batteriet fulladdas i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.

Effektiv användning av batteriet

• Ladda batteriet före användning.
• Batteriets prestanda sjunker under låga temperaturförhållanden, vilket betyder att batteriets driftstid blir avsevärt kortare på kalla platser. För att bevara batteristyrkan, rekommenderar vi att batteriet hålls varmt, till exempel i fickan, och endast sätts i den elektroniska enheten strax före användning.
• Batteriet laddas snabbt ur, om blixl eller zooming används alltför ofta.
• Se till att ha extra batterier till hands, som täcker två till tre gånger den förmodade tagningstiden, och prova dem alltid före ett viktigt tagningstillfälle.
• Om strömmen skulle slås av trots att indikeringen för återstående batteridrifttid visar att batteriet har tillräcklig kapacitet för att användas, skall batteriet fulladdas igen för att korrigera indikeringen på batteriets tidsindikator. Observera emellertid att detta ibland inte återställer korrekt batteriindikering om batteriet används i höga temperaturer en längre tid eller när det fulladdade batteriet får ligga oanvänt, eller om det används ofta. Indikeringen för återstående batteridrifttid skall uppfattas som ungefärlig inspelningstid.

Förvaring av batteriet

• Om batteriet inte skall användas under en längre tid, skall det fulladdas en gång per år och sedan användas med den elektroniska produkten tills det är helt urladdat. Förvara det därefter på en torr, sval plats. Upprepa detta slags uppladdning och förbrukning en gång per år för att batteriets funktion inte ska försämrars.

• Se till att använda den medföljande batteriasken vid transport eller förvaring av batteriet för att hålla anslutningsplåten ren, förhindra kortslutning o.s.v. (Se illustration)

Batteriets livslängd

• Batteriets livslängd är begränsad och dess kapacitet sjunker gradvis med tiden. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken till det att batteriets livslängd har gått ut. Var god köp ett nytt batteri.
• Batterilivslängden i varje batteri varierar beroende på hur det förvaras, under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

Ingen kompensation för förlorat innehåll

Ingen kompensation för förlorat innehåll kan ges, om tagning eller uppspelning misslyckas på grund av fel på batteriet eller någon annan enhet.

Du behöver inte ladda ur batteriet innan du laddar om det. Batterikapaciteten påverkas inte om du laddar batteriet fastän viss laddning finns kvar.

Italiano

Grazie per avere acquistato il blocco batteria ricaricabile Sony.

Cos’è il blocco batteria “InfoLITHIUM”

È un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Consigliamo di usare blocchi batteria “InfoLITHIUM” solo con apparecchi elettronici dotati del marchio ⓘ *InfoLITHIUM*.

Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del marchio ⓘ *InfoLITHIUM*, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*

* La capacità rimanente del blocco batteria può non essere indicata correttamente a seconda delle condizioni e dell’ambiente di impiego.

“InfoLITHIUM” è un marchio di Sony Corporation.

Assicurarsi di osservare quanto segue

• Non caricare il blocco batteria con qualsiasi caricabatterie diverso dal caricabatterie Sony specificato.
• Non cortocircuitare i terminali.
• Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, non permettere che oggetti metallici vengano in contatto con i terminali batteria.
• Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
• Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un’auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
• Tenere asciutto il blocco batteria.
• Tenere i blocchi batteria fuori della portata dei bambini.
• Non sottoporre il blocco batteria a qualsivoglia tipo di scossa o urto, come martellamenti, cadute o calpestamenti.
• Non smontare o modificare il blocco batteria.
• Applicare saldamente il blocco batteria all’apparecchio elettronico.
• Fare riferimento alle istruzioni per l’uso dell’apparecchio elettronico per ulteriori informazioni.
• Non rimuovere né danneggiare il rivestimento sigillante. Non usare inoltre blocchi batteria danneggiati o blocchi batteria il cui rivestimento sigillante sia stato interamente o parzialmente rimosso.

Carica del blocco batteria

• Caricare solamente con il caricabatterie specificato o con un apparecchio provvisto di funzione di ricarica.
• Per una carica efficiente del blocco batteria, consigliamo di caricare completamente il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C.

Uso efficace del blocco batteria

• Caricare prima dell’uso.
• Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono negli ambienti a bassa temperatura, rendendone la durata di carica molto più breve. Per conservare la carica del blocco batteria, consigliamo di tenerlo al caldo, per esempio in tasca, e di inserirlo nel dispositivo elettronico appena prima dell’uso.
• Il blocco batteria si scarica velocemente in caso di utilizzo frequente del flash o dello zoom.
• Preparare blocchi batteria di scorta per un tempo doppio o triplo del tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
• Se l’apparecchio si spegne anche se l’indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia sufficiente, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che indichi il tempo rimanente corretto. Notare però che l’indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato di carica completa, oppure se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l’indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come un tempo di ripresa approssimativo.

Conservazione del blocco batteria

• Se il blocco batteria non viene usato per un lungo periodo, caricarlo completamente una volta all’anno e quindi scaricarlo completamente sul dispositivo elettronico prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto. Ripetere questa operazione di carica e scarica una volta all’anno per mantenere la funzionalità del blocco batteria.
• Per evitare che il terminale si sporchi o subisca cortocircuiti, ecc., usare sempre la custodia per blocco batteria durante il trasporto o il deposito (vedere l’illustrazione).

Durata del blocco batteria

• La vita utile del blocco batteria è limitatae la sua capacità cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di carica rimanente è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria sta per raggiungere la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
• La vita utile del blocco batteria varia per ogni blocco batteria a seconda delle condizioni di conservazione e impiego e dell’ambiente.

Nessuna compensazione per il contenuto delle riprese

Il contenuto delle riprese non può essere compensato se la ripresa o la riproduzione non è possibile a causa di problemi di funzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. L’esecuzione della ricarica mentre vi è ancora della capacità residua non influenza la capacità originale della batteria.



感謝您選購 Sony 充電電池組使用。

何謂 “InfoLITHIUM” 充電電池？
它是一種鋰離子可充電電池組，可與相容的電子設備交換其電量消耗狀況的資料。凡有 ⓘ *InfoLITHIUM* 標誌的電子設備，建議只使用 “InfoLITHIUM” 電池組。

不帶有 ⓘ *InfoLITHIUM* 標誌的電子設備使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電量。*
• 根據裝置的使用條件和環境，電池剩餘電量可能不能正確顯示。

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的商標。

注意事項

• 請勿使用指定的 Sony 充電器以外的其他充電器給電池組充電。
• 別使端子短路。
• 為防發生短路事故，請勿讓金屬件接觸到電池的端子。
• 充電電池組要避開煙火。
• 切勿把充電電池組放置在溫度高於 6

Português

Gratos pela aquisição da bateria recarregável Sony.

O que é a bateria recarregável “InfoLITHIUM”

A “InfoLITHIUM” é uma bateria recarregável de ião lítio, capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável “InfoLITHIUM” somente com equipamentos electrónicos que possuam a marca **InfoLITHIUM**.

Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam a marca **InfoLITHIUM**, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*

* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada correctamente dependendo das condições e do ambiente de uso.

“InfoLITHIUM” é uma marca registada da Sony Corporation.

Certifique-se de observar os seguintes itens

• Não carregue a bateria recarregável com nenhum outro carregador que não seja o carregador Sony especificado.
• Não curto-circuite os terminais.
• Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria.
• Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
• Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
• Mantenha a bateria recarregável seca.
• Guarde a bateria recarregável fora do alcance de crianças.
• Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico ou força, como por exemplo, martelamento, queda ou pisada.
• Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
• Encasie a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
• Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico quanto a maiores informações.
• Não remova nem estrague a etiqueta de cobertura. Não utilize baterias recarregáveis avariadas nem baterias recarregáveis cuja etiqueta de cobertura tenham sido removidas ou parcialmente removidas.

Carregamento da bateria recarregável

• Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
• Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomenda-se carregá-la completamente sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

Utilização efectiva da bateria recarregável

• Recarregue-a antes de utilizá-la.
• O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas reduzindo significativamente a vida útil da bateria em locais frios. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente inseri-la no seu equipamento electrónico um pouco antes de utilizá-la.
• A carga da bateria recarregável irá exaurir-se rapidamente, caso utilize frequentemente o flash ou o zoom.
• Tenha sempre à mão, baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes mais que o tempo previsto para as filmagens, e efectue as filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
• Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira do tempo que a informação do tempo de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta do tempo de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

Como guardar a bateria recarregável

• Caso não pretenda utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo de tempo, carregue-a completamente uma vez por ano e, em seguida, descarregue toda a sua carga no seu equipamento electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carregamento e descarregamento de carga da bateria uma vez por ano, para conservar a função da bateria recarregável.
• Para impedir a oxidação do terminal, curtos-circuitos, etc., certifique-se de utilizar um estojo fornecido para transportar e armazenar a bateria (Veja a ilustração).

Vida útil da bateria

• A vida útil da bateria é limitada e a capacidade da bateria cai pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria fica consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, substitua a bateria recarregável por outra nova.
• A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente de uso de cada bateria recarregável.

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, caso a filmagem ou a reprodução não seja possível de ser realizada devido a um mau funcionamento da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

<p>Não será necessário descarregar a bateria recarregável antes de recarregá-la. O facto de recarregar a bateria enquanto houver alguma carga restante não irá influenciar na capacidade original da bateria.</p>

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van een Sony oplaadbaar batterijpak.

Wat is een “InfoLITHIUM” batterijpak?

Dit batterijpak bevat een lithium-ionen batterij die tijdens de werking het gebruikstempo kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Sony raadt het gebruik van alleen

“InfoLITHIUM” batterijpakken aan voor alle elektronische apparatuur met het **InfoLITHIUM** beeldmerk.

Bij gebruik van dit batterijpak in elektronische apparatuur zonder het **InfoLITHIUM** beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.*

* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin het batterijpak wordt gebruikt, is het mogelijk dat de tijdsaanduiding, niet nauwkeurig is.

“Info.LITHIUM” is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

• Probeer het batterijpak niet op te laden met enige andere batterijlader dan alleen het voorgeschreven Sony oplaadapparaat.
• Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten.
• Om schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitcontacten.
• Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
• Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkerd staat.
• Houd het batterijpak steeds droog.
• Bewaar het batterijpak buiten bereik van kleine kinderen.
• Laat het batterijpak niet vallen, ga er niet op staan of zitten en behoed het voor alle slagen of schokken.
• Probeer niet het batterijpak te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.
• Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw apparatuur.
• Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzingen van uw elektronische apparatuur.
• Let op dat u de beschermende plakker niet beschadigt of verwijdert. Een batterijpak dat beschadigd is of waarvan de beschermende plakker geheel of gedeeltelijk verwijderd is, mag u niet meer gebruiken.

Opladen van het batterijpak

• Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie.
• Voor effectief opladen van het batterijpak en de beste werking dient u het batterijpak volledig op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen de 10 °C en 30 °C.

Effectief gebruik van het batterijpak

• Laad het batterijpak voor het gebruik op.
• De werking van het batterijpak neemt af bij lage temperaturen, dus in een koude omgeving zal het veel minder lang meegaan. Om het batterijpak in de beste staat voor gebruik te houden, raden we u aan het warm te houden in uw jaszak of broekzak bijvoorbeeld, om het dan pas vlak voor gebruik in uw camera of ander elektronisch apparaat te plaatsen.
• Als u veelvuldig gebruik maakt van de flitser of de zoomfunctie, zal het batterijpak al gauw leegragen.
• Tenha sempre à mão, baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes mais que o tempo previsto para as filmagens, e efectue as filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
• Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de gebruiksduur-indicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de indicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste resterende gebruiksduur getoond worden, als het batterijpak geruime tijd achteren aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.

Juiste opslag van het batterijpak

• Als u het batterijpak voorlopig een tijdlang niet meer gebruikt, dient u het toch tenminste eenmaal per jaar volledig op te laden en dan weer volledig op te gebruiken met uw elektronische apparatuur, om het vervolggen op te bergen op te hergen op te verrichten om het batterijpak in goede staat te houden.

• Para impedir a oxidação do terminal, curtos-circuitos, etc., certifique-se de utilizar um estojo fornecido para transportar e armazenar a bateria (Veja a ilustração).

Levensduur van de batterij

• De levensduur van de batterij is beperkten tijdens het gebruik zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
• De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Gemiste kensogen of verloren beelden kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnemen of weergeven iets mis gaat door een storing in het batterijpak of andere apparatuur.

U hoeft het batterijpak niet helemaal te ontladen voordat u opnieuw gaat opladen. Opladen terwijl de batterijen nog niet helemaal leeg zijn, heeft geen gevolgen voor de oorspronkelijke batterijcapaciteit.

Dansk

Tak for købet af den genopladelige batteripakning fra Sony.

Hvad er et “InfoLITHIUM”-batteri

“InfoLITHIUM” er et lithium ion-batteri, der kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående batteriforbruget. Sony anbefaler, at du kun anvender “InfoLITHIUM” batterier med elektronisk udstyr, som bærer **InfoLITHIUM** mærket.

Hvis du anvender dette batteri med elektronisk udstyr, som ikke har **InfoLITHIUM** mærket, vil den resterende batterikapacitet ikke blive angivet i minutter.*

* Angivelsen af den resterende batterikapacitet kan være ukorrekt afhængig af under hvilke forhold og i hvilket miljø, udstyret bruges.

Varemærket “InfoLIHTIUM” ejes af Sony Corporation.

Husk at iagttage følgende

• Oplad ikke batteripakningen med andre opladere end den angivne Sony-oplader.
• Undgå at kortslutte terminalerne.
• For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne.
• Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild.
• Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
• Hold batteriet tørt.
• Opbevar batteripakningen uden for børns rækkevidde.
• Udsæt ikke batteripakningen for rystelser eller stød som slag med hammer, fald eller ved at træde på det.
• Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.
• Sæt batteriet godt fast på videoudstyret.
• Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.
• Lad være med at fjerne eller beskadige yderbelægningen. Anvend ikke et beskadiget batteri eller et batteri, hvis yderbelægning er fjernet eller delvist fjernet.

Opladning af batteriet

• Oplad kun batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion.
• For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10 °C og 30 °C.

Effektiv anvendelse af batteriet

• Oplad batteriet inden brug.
• Batteriets ydeevne falder betydelig under kolde forhold og forkorter batteriets driftstid væsentlig. For at spare batteristrom anbefaler vi at holde batteriet varmt, ved f.eks. at have det i lommen, og først at anbringe det i det elektroniske apparat lige før brug.
• Batteriet vil hurtigt blive udtjent, hvis flashen eller zoom-funktionen anvendes mere hyppigt.
• Hav altid ekstra batterier i beredskab til 0 eller tre gange den forventede optagetid og tag et par prøvebildder, inden du tager de rigtige billeder.
• Hvis strømmen straks afbrydes, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig batterispænding tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.

Korrekt opbevaring af batteriet

• Hvis batteripakningen ikke skal bruges i en længere periode, skal du oplade den helt en gang om året, og derefter bruge hele optagningen på dit elektroniske udstyr, før batteripakningen opbevares på et tørt og koldt sted.
• Ladning denne opladning og brug den en gang om året for at bevare batteripakningens funktion.

• For at forhindre tilsæmudsnng af terminalen og kortslutning etc., skal du sørge for altid at anvende det medfølgende batterihylster, når batteriet opbevares eller transporteres (Se illustrationen).

Batterilevetid

• Batteriet har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet ved at være udtjent. Køb da et nyt batteri.
• Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteripakning afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet.

Ingen kompensation for optagelsens indhold

Der kan ikke ydes erstatning for optagelsens indhold, hvis optagelse eller gengivelse ikke er muligt på grund af fejlfunktion af batteriet eller andre anordninger.

<p> Du behøver ikke aflade batteriet for genopladning. Hvis du oplader, mens der resterer nogen kapacitet, påvirkes den oprindelige batterikapacitet ikke.</p>
--

Suomi

Kiitämme tämän ladattavan Sony-akun hankinnasta.

Mikä on “InfoLITHIUM” akku

Se on litiumioniakku, joka osaa antaa yhteensopivalle elektroniselle laitteelle tietoja sen akun virran kulutuksesta. Suosittelemme, että “InfoLITHIUM” akkuu käytetään vain merkillä **InfoLITHIUM** varustettujen elektronisten laitteiden kanssa.

Jos tätä akkuu käytetään sellaisen elektronisen laitteen kanssa, jossa ei ole merkkiä **InfoLITHIUM**, jäljellä oleva akun jännite ei näy minuuteissa.*

* Ilmoitettu jäljellä oleva käyttöaika ei välttämättä ole aina tarkka, sillä kuvausolosuhteet ja käyttöympäristö saattavat vaikuttaa siihen.

“InfoLITHIUM” on Sony Corporationin tavaramerkki.

Toimi seuraavassa kuvattulla tavalla

• Älä lataa akkuu muulla laturilla kuin erityisellä Sony-laturilla.
• Estä akkuja joutumasta oikosulkuun.
• Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkuja.
• Pidä akku etäällä tulesta.
• Älä jätä akkuu alttiiksi yli 60 °C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan aurinngonpaisteeseen.
• Pidä akku kuivana.
• Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
• Älä saata akkuu alttiiksi iskuille tai minkäänlaisille voimille kuten esimerkiksi vasaroinnille, älä pudota akkuu äläkä astu sen päälle.
• Älä pura akkuu tai tee siihen muutoksia.
• Kiinnitä akku pitävällä elektronisen laitteeseen.
• Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeista.
• Älä irrota tai vahingoita päällystyiivestettä. Älä käytä vahingoittunutta akkuu tai akkuu, jonka päällystyiiviste on irrotettu kokonaan tai osittain.

Akun lataaminen

• Lataa akku vain sille tarkoitettulla laturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
• Jotta akku latautuu tehokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C - 30 °C.

Akun tehokas käyttö

• Lataa ennen käyttöä.
• Akku tehokkuus laskee matalassa lämpötilassa, joten sen käyttöaika kylmässä paikassa on huomattavasti tavallista lyhyempi. Akkuvirran säästämiseksi suosittelemme, että akku pidetään lämpimänä, esim. pitämällä se taskussa ja asentamalla se elektroniseen laitteeseen juuri ennen kuin laitteen käyttö aloitetaan.
• Akku tyhjenee nopeasti, jos salamaa tai zoomaustoimintoa käytetään usein.
• Pidä mukanaasi vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pidemmäksi ajaksi, ja kuvaa koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
• Jos virta katkeaa, vaikka akku jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanjääte ei välttämättä palaudu, jos käytät akkuu pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkuu täyteen ladattuna tai käytät akkuu jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.

Akun säilyttäminen

• Jos akku ei käytetä pitkään aikaan, lataa se kokonaan kerran vuodessa ja käytä se sitten tyhjiin elektronisella laitteella ennen kuin panet sen säilöön kuivauan, viileään paikkaan. Tässä lataus ja käyttö kerran vuodessa, jotta akku pysyy kunnossa.
• Välttämässä liittimen likaantumisen, oikosulut jne. käytä laitetta kanttaessasi ja säilyttäessäsi varusteisiin kuuluvaa akkurasiaa (kasto kuavaa).

Akun käyttöäikä

• Akun käyttöäikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi sitä. Kun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akun käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
• Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja ympäristöstä.

Käiväksen sisältöä ei voida korvata, jos kuvaus tai toisto ei onnistu akun tai muiden laitteiden huurioiden vuoksi.

<p>Sinin ei tarvitse tyhjentää akkuu, ennen kuin lataat sen uudelleen. Akun lataaminen silloin, kun siinä on vielä jonkin verran virtaa jäljellä, ei vaikuta akun tehoon.</p>

Русский

Благодарим за покупку перезаряжающегося батарейного блока фирмы Sony.

Что представляет собой аккумуляторная батарея “InfoLITHIUM” ?

“InfoLITHIUM” - это литий-ионная аккумуляторная батарея, которая может обмениваться данными о состоянии разрядки с совместимой электронной аппаратурой. Фирма рекомендует использовать “InfoLITHIUM” только для аппаратуры, маркированной знаком **InfoLITHIUM**.

При использовании этой батареи вместе с электронной аппаратурой, не маркированной знаком **InfoLITHIUM**, не показывается оставшееся время работы батареи в минутах.*

* Оставшееся время работы батареи может быть показано неправильно в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

“InfoLITHIUM” - торговая марка фирмы Sony.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

• Не зарядите батарейный блок другим зарядным устройством, кроме указанного зарядного устройства фирмы Sony.
• Нельзя короткозамыкать зажимы.
• Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не давите никаким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батареи.
• Не приближайте батарею к огню.
• Батарея не должна находиться при температуре выше 60 °C, например, в машине, оставленной на солнце.
• Сохраняйте батарею в сухом состоянии.
• Храните батарейный блок, держа его подальше от маленьких детей.
• Не подвергайте батарейный блок каким-либо механическим ударам или силам, такие как удары молотком, сброс на пол или придавливание ногой.
• Не разрешается ни разбирать, ни модифицировать батарею.
• Установите батарейный блок на электронной аппаратуре надежно.
• Более подробную информацию смотрите в Инструкции по эксплуатации электронной аппаратуры.
• Не следует снять или повредить герметизирующее покрытие. Не следует использовать батарейный блок поврежденный или со снятым покрытием, полностью или частично.

Зарядка батарейного блока

• Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией заряда.
• Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуется зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Эффективное использование батарейного блока

• Зарядите батарею перед использованием.
• Рабочие характеристики батарейного блока ухудшаются в среде пониженной температуры, сокращая его срок службы быстрее в холодных местах. Для поддержания заданной емкости блока рекомендуется содержать его в теплых местах, например в вашем кармане, и загружать его в свою электронную аппаратуру непосредственно перед ее употреблением.
• Батарейный блок разряжается быстрее при частых включениях режима вспышки или трансфоксими.
• Удобно иметь запасные батарейные блоки на время съемки в два или три раза больше ожидаемого и выполнять пробные съемки прежде чем приступить к рабочей съемке.
• Если питание выключается автоматически, даже если индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет указывать достаточный заряд батарейного блока, то следует снова полностью зарядить батарейный блок, чтобы время оставшегося заряда батарейного блока отобразалось правильно.
• Имейте в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлена, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью разряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.

Как хранить батарейный блок.

• При нахождении батарейного блока в нерабочем состоянии долгое время надо зарядить его полностью раз в год, а затем разрядите его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить такие зарядку и разрядку раз в год для поддержания функции батарейного блока.

Во избежание загрязнения, короткого замыкания зажимов и др. следует использовать поставляемый фирмой батарейный футляр для переноса и хранения блока (См. рисунок.)

Срок службы батарейного блока

• Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батареиного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжительности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшится, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарейного блока подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
• Срок службы батарейного блока устанавливается в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды для каждого блока.

Компенсация за содержимое съемки не предусматривается
Содержимое съемки не компенсируется, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за батарейного блока или др. устройств.

• Разряжать батарею перед зарядкой не требуется. Наличие остаточного запаса энергии в батарее при подзарядке не сказывается на ее номинальной емкости.

中文（简）

感谢您选购 Sony 可充电电池组使用。

何谓 “InfoLITHIUM” 可充电电池组？
它是一种锂离子可充电电池组，可与兼容的电子设备交换其电量消耗状况的数据。凡有 **InfoLITHIUM** 标志的电子设备，建议只使用 “InfoLITHIUM” 电池组。

不带有 **InfoLITHIUM** 标志的电子设备使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电量。*
* 根据装置的使用条件和环境，电池剩余电量可能不能正确显示。

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的商标。

注意事项

• 请勿使用指定的 Sony 充电器以外的其他充电器给电池组充电。
• 请勿使端子短路。
• 为防止发生短路事故，请勿让金属件接触到电池的端子。
• 可充电电池组要避开烟火。
• 切勿将可充电电池组放置在温度高于 60°C 的地方，例如停放在阳光下的汽车内或使其直接照射到太阳。
• 可充电电池组要保持干燥。
• 请将电池组存放在幼儿接触不到之处。
• 请勿使电池组受到撞击、掉落、踩踏等力的震动或撞击。
• 请勿分解可充电电池组或试图加以改造。
• 必须把可充电电池组稳固地装在电子设备上。
• 详细内容，请参考电子设备的使用说明书。
• 请勿除掉或损坏密封涂层，请勿使用已损坏的电池组或除掉了或部分除掉密封涂层的电池组。

给电池组充电

• 限使用指定的充电器或充电功能的设备。
• 为有效给电池充电，建议在 10°C—30°C 的环境温度下对电池完全充电。

充电式电池的有効使用

• 使用前，须先给充电。
• 电池组的性能在低温环境下会降低，使得在寒冷处电池的使用时间缩短。要保持电池电量，建议您将电池组放在口袋里等处保暖。
• 在使用前再将其装入电子设备。
• 如果频繁使用闪光灯或变焦，电池组电量很快会消耗光。
• 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用电池组，并在实际拍摄前，先试拍一下。
• 如果电池剩余时间显示电池组仍有足够的电量进行操作，而电池电量已耗尽，请对电池完全充电，以显示正确的电池剩余时间。请注意，如果电池组在高温下长久使用、置于完全充电状态过久或被频繁使用，有时也可能恢复正确的电池剩余时间。此时，请把显示的电池剩余时间当作大约的拍摄时间。

如何保存可充电电池组。

• 如果长期不使用电池组，将其完全充电后，再在电子设备上将电量用尽，然后将其存放在干燥、凉爽处。
• 每年对电池组进行一次这种充放电，以维护电池组的性能。
• 为防止脏端子、短路等，务必使用附带的电池盒携带和存放电池组（参看图示）。

电池寿命

• 电池的使用寿命有限。随着使用次数的增加，电池容量将渐渐降低。当可充电电池组的可使用时间显著地缩短时，可能的原因便是可充电电池组已使用寿命期限。此时，请购买新的可充电电池组。
• 电池的寿命因使用、使用的条件和环境而异。

不对拍摄内容进行赔偿

如果由于电池组或其他设备的故障而导致无法拍摄或重放，本公司不对拍摄内容进行赔偿。

<p>重新充电前无需将电池组放电。在残留有剩余电力时对其充电不会影响电池原来的容量。</p>
--

한국어

Sony 충전식 배터리 팩을 구입해 주셔서 대단히 감사합니다.

“InfoLITHIUM” 배터리 팩이란 무엇일까요?
“InfoLITHIUM” 배터리는 충전 기능을 제공하는 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. **InfoLITHIUM** 마크가 있는 전자 기기에는 “InfoLITHIUM” 배터리 팩을 사용하실 것을 권장합니다.

본 배터리 팩은 **InfoLITHIUM** 마크가 없는 전자 기기에서 사용하면 배터리 잔량은 본 단위로 표시되지 않습니다.*

* 사용 방법이나 주위 조건에 따라서는 배터리 잔량이 정확하게 표시되지 않는 경우가 있습니다.

“InfoLITHIUM”은 Sony Corporation의 상표입니다.

다음의 주의 사항을 반드시 지켜 주십시오

• 배터리 팩은 반드시 지정 Sony 충전기에서만 충전하여 주십시오.
• 단자는 단락시키지 마십시오.
• 단락에 의한 사고를 방지하기 위하여 목걸이 등의 금속이 배터리 단자에 닿지 않도록 주의하십시오.
• 배터리 팩은 불에 켜지 마십시오.
• 배터리 팩은 열전력에 주차시킨 자동차 안이나 직사광선이 닿는 장소 등 온도가 60°C 이상인 장소에 방치하지 마십시오.
• 배터리 팩을 적시지 마십시오.
• 배터리 팩은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하여 주십시오.
• 배터리팩을 물건을 부딪히거나 떨어뜨리거나 또는 밟는 등의 충격이나 힘을 가하지 마십시오.
• 배터리 팩을 분해 또는 개조하지 마십시오.
• 배터리 팩은 전자 기기에 단단히 접속하여 주십시오.
• zase한 것은 전자 기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
• 코팅 실을 벗겨 내거나 손상시키지 마십시오. 손상된 배터리팩이나 코팅 실이 벗겨지거나 일부 벗겨진 배터리는 사용하지 마십시오.

배터리 팩을 충전하기
• 반드시 지정 충전기 또는 충전 기능이 있는 기기에서 사용하십시오.
• 배터리를 효과적으로 충전하려면 10°C ~ 30°C의 주위 온도에서 만충전시킬 것을 권장합니다.

배터리팩의 효과적인 사용 방법

• 사용하기 전에 충전하여 주십시오.
• 주위 온도가 낮으면 배터리팩의 성능이 저하되므로 기온이 낮은 장소에서는 배터리의 지속 시간이 매우 짧아집니다. 배터리 전력을 유지하기 위해서는 포켓 등에 넣어서 배터리팩을 따뜻하게 해 두었다가 사용하기 직전에 사용할 전자 기기에 넣으실 것을 권장합니다.
• 플래시나 줌을 자주 사용하면 배터리팩이 금방 소모됩니다